

人萬百三過超

蓄儲行銀可地滿在

凡在加國始創最早之銀行儲蓄者，未有受人遺受損失，因各儲戶認為滿地可銀行為最友誼而且又最穩當，何不即日親來銀行以元之數，可立即開儲蓄戶口？

MY BANK

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
行銀之早最創始國加
行支街比林哥夾街打片埠雲
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
務服士人界各國加為年七登八登由

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

精製
瘦火肉 叉燒 火鴨 發行

大幫唐山水貨抵步
沙田密柚 洋塘蓮藕
佛手白菓 大肉生薑
桂林馬蹄 沙坪粉葛
芋仔 芋頭 大肉沙葛等等
牛肉干 臘腸 臘鴨

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

送禮各式貨品
各江鮮明海味
祖國藥材補品
正沙田大柚
合時各種水貨

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下，你便能租得一個保險箱，以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火災與盜賊之損失。
你更能隨意自便，你的鑰匙以填補文件，已收據在安全地方，隨時可取。你雖然有保險箱，仍有等物件，會經一且毀滅或失去，實不能再得補者。
何不到你最近的那斯高沙支行，即日租得一個保險箱，那斯高沙支行，在雲高沙街支行三十五間，為你服務，那斯高沙支行，在雲高沙街支行三十五間，為你服務，那斯高沙支行，在雲高沙街支行三十五間，為你服務。

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到

金英芳

雙托水仙花頭

大幫抵步

容納港難民

△港府興建平民住宅
△今年底前將有五十萬難民遷居
路邊社香港廿四日電：在今年年底，將有五十萬難民遷居。在港府所建之平民住宅中，有二萬幢十餘層之樓宇，每幢可容納二千八百人。其以一家八口為大房，港府仍計劃在未來五年間，每年新建平民住宅可容納難民十萬。九龍附近之石硤尾已成為平民住宅之中心。因該地於一九九三年大火後，一切焚平，留下五萬三千人無家可歸。

女老千神通廣大

△香港訊：九龍深水埗區，發生一宗罕見騙案。一名女老千，既稱「米店老板」，又冒認「大牌檔老板」，從而騙去米店白米數百斤，及大牌檔銀一百七十餘元。
該女老千得手後，已失蹤。身世不詳。
被騙之米店為粉街村興昌號。大牌檔則為開設於福華街。桂林街口之林園。據說先是一三十來歲婦人跑到林園大牌檔接洽一單白米生意。她自稱是南興昌號老板。願廉價供應大牌檔白米。結果該女以一百七十餘元購買白米三百斤。
該婦人旋又跑到南興昌米店。自稱是林園大牌檔之老板。願大量帶購白米三百斤。店東自表歡迎。婦人平選白米三百斤。著影計立即送貨。之後，婦人陪同影計一道送米。抵大牌檔時，影計轉頭收錢。影計領命而去。
再說。大牌檔東主以為米店老板親自送貨。點收後，立即付給現款一百七十餘元。女老千得手後亦離去。過了幾時。米店再著影計至大牌檔收賬。橫手謂已交與與老板。影計大奇。回報東主。東主迫得親到大牌檔理論。并特別聲明因信賴大牌檔老板。才沒收賬現金。彼此吵鬧多時。才知是女老千。就其女老千。雙方同到警署報案。

馬燦揚聲呼倪李

△三狼在赤柱監獄伏法詳情
△最後早餐食不下咽李倪均只飲細啖
香港十一月廿九日訊：「殺人償命。欠債還錢」。謀殺黃應求的「三狼」，經過數次掙扎後，終於於法網難逃。於昨晨受「及頭」之刑。從此一壞黃土，長埋屍屍。據說三狼本定於昨晨六時行刑。但臨時因「三狼」患有癲癇。致延遲半小時才執行死刑。第一個「度頭」的時間在昨晨六時三十分。至七時三十分始將「三狼」全部「度」完。而黃應求求職沉冤。亦告得雪。
據港府新聞處發表消息：「李渭。倪秉堅及馬燦三囚。已於昨晨（星期三）在赤柱監獄。由三名囚犯於本年三月十四日裁定謀殺黃應求罪名成立。」昨日下午三時三十分。在中央法庭開庭。循例召集陪審員三人。研究「三狼」一死。但「三狼」屍體昨日仍未運往監獄埋葬。
昨晨五時。在「三狼」行刑時。赤柱監獄採取前所未見的安全措施。在各監室哨位上的印度籍「沙展」。持有一隊全套武裝的警員來往巡邏。刁斗森嚴。氣氛頗為緊張。未有高級警官准許。任何人不准行近監房一步。此外。另有全套武裝的警員。在監獄外的馬路及山附近戒備。
凌晨九時。整個監獄內燈火通明。負責督「三狼」祈禱的神父。
(未完)

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

本店經售
圖書雜誌
錄音唱帶
歡迎C.O.D
目錄印備
函索即寄

Chinese New Year Festival Tour

Via Canadian Pacific
往香港 過新年
台灣新年新氣象
慶祝新春佳節
行程簡章 函索即寄

WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.
Phone: MU. 4-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
邀請參觀一九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuoy
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

寶美院

美容界女
院容美界女
院容美界女
院容美界女

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

秀子可使飛行極愉快

日航侍應寺崎秀子小姐，預料乘客登機DC-8 JET COURIER 噴射機，即身處在東方中。蓋有中西美味食品，供應豐富。
日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點為樂於服務招待週到，班期利便。
日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，只收北極圈班機票價，不另加費。
三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京，羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司，有最好聯繫特飛香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES



旅館餐館召租

十九房開旅館。未有傢俱。兼餐館兼生用具齊備。好顧客者予以適當租價。
晚間電話 FA 5-7260 洽商。E. E. Rand & Co. Ltd. 1138 Hanby St. MU 1-1714

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年

卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年
卡城民治黨五十二年

一科學部

從蘇聯領內幕消息觀察。美國反飛彈的試驗目前尚未能達到如理想的地步。仍只試驗的階段中。事實上。至今尚未有國一擁有任何反飛彈的飛彈。一些美國官員對此種以飛彈的新式武器能研究成功。表示懷疑。但是試驗仍繼續進行。希望能有此成功。但在經費方面就需耗一百億美元。這絕不是簡單易舉的事。美國縱然是世界上的黃金國。對這樣龐大的經費。負担恐怕也相當吃力。至於蘇方想像中更難撥出如「巨大數目的金錢。不過華蘇兩個現時爲「核子武器競賽」都在舉全國的財力。物力。人力以赴。因爲這是生死存亡的關鍵。勝敗皆在此一舉。

世京樓可憐

了。現在，嘍！」袁仲龍指指桌上紅漆盤裏的十隻五十
三兩銀元寶；「不論那一位。能生擒姓藍的。就把這十
隻元寶拿去。逮住姓藍的而且又能把寶劍追回的，加倍

活費。

大衛工於一九三三年喪妻後，即留辦公室。與女秘書爲伴侶。

館袖一百人之會議。昨日總請全非國
千九百萬黑種同胞。團結協助非洲黑
爭取自由解放。

【未完】

受傷的女人從屏上跑了。其武藝高
大家甸甸份量、都覺得難以匹敵。

這個人聲，遂站起來說道：「二太爺，各位幫忙。同位也向各位一個交個風險的好。」

敢幫助匿藏等事情。二太爺對各位爺並不在乎一個小丫環。更不在乎

還能在臨淮關混嗎？所以二太爺姓藍小子，逮住不可。今天中午帶着

也說不定。現在就麻煩諸位分頭到陸路要道大搜。發現踪跡。敲鑼

昭俊。

Diagram illustrating the location of the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) branch at the intersection of Pender St. and Main St. The map shows the intersection of Pender St. (North-South) and Main St. (East-West). The bank is located at the corner of Pender St. and Main St. The map also shows the intersection of Main St. and Hastings St. (East-West). The map includes labels for the streets: PENDER ST., MAIN ST., HASTINGS ST., HAWKES ST., and ABBOTT ST. The map also includes labels for the banks: HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGERS and HASTINGS AND ABBOTT J. F. HARRIS, MANAGER. The map also includes a compass rose indicating North, South, East, and West.

**如君等需要銀行
給予便利及小心之服務**

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鎮街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

**CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE**

Over 1260 branches to serve you

**THE BANK
THAT BUILDS**

益豐茶室
擴充點心茶
250 Pender Street E.
Cancouver, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，蒙各界惠顧，生意蒸蒸日上。殊深感荷。茲為擴充業務，特營業時間延長。每日上午六時至午夜十二時止。惠顧諸君幸垂鑒焉。

中西食譜 星期美
著名鹽雞 椒油雞

SING LEE LUNG 穩寧
P. O. BOX 364
VERNON, B. C. 埠

唐人瓜菜 大宗出市
靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
小老冬瓜
美蘆瓜
嫩絲瓜
靚石芥
靚芥菜
龍牙白

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

溫公證人
日隆

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
ancouver 4, B. C. 住家 874-9710

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 工場 1795
MU 1-0493 Beach Ave

廣珍
鐘首鏢飾
舖

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵 中西餐館合用
全。蛋。干。麵
淨。干。麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

襟子梳銀行二樓顧街夾
片打街請由正門入可矣



電話 MU. 1-6513

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫師林仕宜
專醫駁骨外科

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新銀禮服方更顧客

珍
鐘首
鏢飾
舖

電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

粗。細。炸麵 中西餐館合用
全。蛋。干。麵
淨。干。麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

意，克已，保証滿
務妥當，價格
電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
銷售及修理名

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地威臣紙料公司謹啟

本號旅館 開設雲城 備有名片
 近便官人 房舍清潔 備合衛生
 床席被單 各種新潔 水喉冷熱
 四季如常 租房久暫 酌外減平
 備胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033
 Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧福祿
 黃國強

KUO KONG SIK CO.
 27 PENDER ST. **國光公司** VANCOUVER B.C.
 電話 MU3-4929

專辦大宗
 中國絲髮男女衣
 裳頭織及水松名
 畫官燈家俱蘇杭
 羅貨應有盡有目
 錄印便函索即奉

精造
 各款小衫領仔青
 褲夾領用衣接仔
 女衫圍衣腰圍圍
 舞袖布茶巾旅店
 床布枕袋毛巾發
 總大風買歌

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂
殯儀館
 服務週到
 禮堂寬濶
 大停車場
 專車接送
 不另收費
 如蒙接洽 請賜電
 司理人佐治馬丁
 喜士定東街壹式叁五號

電話 253-3270
 君學梅代理華人

霍桑探案

◆◇◆◆◆【程小青著】◆◇◆◆◆

▲珠項圈

要想在我身上摸手摸腳。不一定會有便宜。這時候約交十一點半。青海路上雖然靜寂。黃河路上却仍車輛喧闐。事實上也斷不處什麼意外。

我一壁靜思。一壁仍緩緩進行。我的腦室中的昏沉狀態。果真已減低不少。乃想着吸烟。我摸出了一紙烟。脚步略略停了停。擦着火柴吸烟。可是我那背後腳聲。彷彿加緊了些。越聽越近。我可能回頭去瞧一瞧嗎。那原是很自由的。不過在那尷尬的當兒。這種回頭的舉動。却足以示弱於人。又覺得不便。當我的右手把火柴的殘梗去向馬路去時。乘勢偏着頭部。向我背後的人行道上一瞥了一下。我的眼角神經所報告於腦神經的。乃是一個和我身材相彷彿的穿西裝的男子。他身上穿一件灰色方格條文紋的春季外褂。下面露出這個色的袜子。頭上戴一頂棕色的綢呢帽。兩隻手正掉在外褂的袋中。這個人正低頭進行。脚步果很緊緊。和我的距離祇有兩三步光景。這個人的狀態。除了他的脚步故意緊促。有些可疑以外。原沒有什麼特殊之點。我當然不便有什麼舉動。

不過在我的十二分鎮靜和暇豫之中。也不能不有一見戒心。我固然不怕路劫。却不能不防備那些眼偵探們處於相對地位的敵手。在已往的二十年中。那些窮兇極惡和陰謀叵測的罪。又跌翻在我們手中的。已不知有多少。這班人懷怨在心。暗地裏乘機報復。也不能說不可能的。因此之故。我的脚步故意慢緩。準備讓他先走。我的右手。也不期然而然的伸進我的袂袋裏去。

▲二：無可理喻

正在這時。我猛覺得我的左肩膊上輕輕一拍。同時有一股香氣。直撲我的鼻管。我立即住了脚步。旋轉過頭去。便和那個西裝朋友面面相覷。我不認識他。也不知他有什麼用意。我正待發問。那人忽有一種出乎意外的舉動。他的右手從外褂袋中摸出一種白色的東西。向着我左手手一塞。接着便又放開脚步。急急地前進。

我一時竟呆住了。他這舉動完全出我的意料外。我的右手雖已摸着了槍柄。却又不能貿然亂放。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

華發棧 大拿加
元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓，全層招租。地
點適中，陽光充足，空氣清爽，最適合
至所、房口、中等家庭之用。
另闊仔有一大房租賃。
片打街西九號，吉舖出租，合寫字樓
之用。如有僑胞意欲租賃者，請電話
315, 5681 或到本報洽商，便知詳情。

喜所大活店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

房開百二	長住暫居	有升降機	新裝室內	時代房舍	來往利便	喜士大飯店
價錢便宜	隨時供應	上落更便	以應客任	日夜供應	床褥清潔	位近華區
司理朱旺啟					招待週到	三四四號

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前住南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務部主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
C. D. GORL AVE., VANCOUVER, B. C.
電話 MU. 2-1078

冰大鰻魚
抹油倉魚
新三牙或
抹油花同
去頭紅魚
新白花片
吊大或魚
吊大曹或
抹油馬友
吊大臘魚
新石斑片

1962
年
季
新行情部
經已印備，函索即奉，
全部新貨新價
保證諸君滿意

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 6-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

精製
燈飾
J
514, Main
電

配鏡專家
愛權

潮流時眼鏡
破裂之舊眼鏡
C. CHOW
OPTIC TRIST
Vancouver, 418 C.
MU5-5938

藥大福
MAIN DRUG LTD.
Main St. Vancouver, B.C.
三三四 電話: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
喬胞光顧

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到名茶及塑膠
藝術品應市
仙人掌 走馬宮燈
大紅袍 四方宮燈
白蓮茶 橫方掛畫
金鳳茶 四聯屏風
玉女峯 斜方掛畫
玫瑰香 直方掛畫
衛生香 海棠立體畫
特將舊存籐盒竹盒
各種名茶買一贈一
陸羽佳客幸垂意焉

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

麥者士的戲院
Majestic Theatre
 20 Mu Hastings St.,
 MU 3-7847

特 表 友 歡 迎	華 友 光 臨	舞 台 人 戲 及 放 映 名 片	夜 十 二 點 零 一 分 獻 演	每 逢 星 期 五 星 期 日 午	玲 瓏 巨 亮	銀 幕 透 亮	座 位 舒 適	院 址 堂 皇	影 片 首 次 放 映	夜 映 音 聲 定 座 名 貴	每 日 上 午 十 一 時 至 午
-----------------------	------------------	---	---	---	------------------	------------------	------------------	------------------	----------------------------	--------------------------------------	---

國 啓
惠 謙 氏
遷 址
喜士定東三四壹號 式種
電話 MU 5-7860

新邊麵麪

新美鮮

Sunbeam
White
Enriched Bread

譯 稿 及 撰 稿

文 件 契 約

中 西 書 信

Chinese Publicity Bureau Ltd.

部 件 譯 社 出 版 中 華

459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

▲各地新聞▼

才謂爲「回憶錄」時透露驚、秘密

野狼籌本錢標黃錫彬

綁架太平地氈廠經理

香港一月卅日訊。澳門消息。澳門特約記者於二狼集體上吊的前天下午。意外地獲得野狼另一宗驚人聽聞。綁架案的消息。野狼綁殺黃應求後。得不到黃應求親筆信而黃錫彬收贖多費。他們策劃綁架黃錫彬。爲了得到一筆錢租屋。藏參機關。

(未完)

警方掃蕩鹹格舞院
院主及舞女被判罰款
△ 懸解△ 南九龍裁判署檢控△ 首無
牌舞院案如下：

三號二樓奇緣舞院。係由九龍警察總部伍步芬署辦。高級探目韓森、幹探謝天寶、嚴奇者。拘兩男子控訴。被告：一。葉奇。三十二歲。二。黃岳。卅六歲。首被告被控十月廿七日至十一月一日在上址無牌開設舞院。次被告被控協助首被告犯罪。

警方於十月廿七日及十月廿九日曾先後到該舞院查訪。並向被告提出警告。但遭被告藐視。本月一日。警方採取行動。大舉掃蕩。坵步調查時。舞院內之男女正胡天胡帝。亮燈之下。男女狼狽。情紛至。計當時有十名舞女在內。有七名舞客。樓內設有四個座位。祇有三盞電燈咫尺即不能辨物。警方在現場搜出現款九十二元。

人罰款九百元。

第二宗被檢控者者通菜街十三號二樓蝴蝶變丸、中油麻、警司谷尼、許偉翺、警員高良、彭秋南尋往破獲者共拘獲十人。包括三、男子及七、舞女。今晨、併解上九龍裁判署控訴。

被告二：一、男子羅輝，卅二歲。被控：一、男子邱榮，廿九歲。三、溫明卅四歲。二、男子即榮，廿九歲。三、溫明卅四歲。同被檢控協助首被告犯罪。首被告罰款五百元。二、三被告各罰一百元。

七名舞女：一、戴羅素，廿四歲，二、林潔英，廿八歲。三、黃非非，廿歲。四、黃小玲，廿歲。五、李華賢，廿一歲。六、李玉明，廿三歲。七、李一妹，廿六歲。均被檢控協助犯罪。除其中李

各被罰銀五十元。

昨日警廳控訴此案時。當日在場舞客亦不能身免而出。控法庭。準備作控方證人。此等一度在小舞院等鬧心之舞客。在法庭上羞面而紅耳赤。驚惶之極。曾向法庭記者苦苦要求。一旦小認罪而要做證人時。不要將其名字刊於報章。免妨親友家人嘲笑。當各人知到被告認罪時。如釋重負。鬆口大氣。

(續完)

穩寧達權社紀念鳴謝

以上每盒一元祝詞	中國洪門民治黨駐美洲總部
雲坤洪門協進會	以上祝詞
都城洪門協進會	雲坤洪門體育會

民國建元號首出元寶銀壹圓
羅錦安合家 羅聯合家 每六元

德興民治黨	列必珠黨社	點開頓黨社
黨所黨社	卡城黨社	砵亞板奴黨社
蘭頓民治黨	大漢公報	都城鐵樓社
卑連樓社	達維總社	雲坤民治黨
柯京民治黨	全城電社	錦祿黨社
城埠民治黨	以上每五元	

△企連打埠達權社

雲埠民治黨	雲埠達權社	大漢公報
雲埠洪門體育會	城埠民治黨	達權總社
必殊民治黨	黨近黨社	卡城黨社
魁城黨社	蘭頓民治黨	錦祿黨社
都城民治黨協進會	都城達權社	
京民治黨	休亞板汝黨社	穆寧民治黨

全合家 以上每六元

馬	呂	馬	黃	鍾	常	鍾	黃	黃	黃
馬	敖	山	洛	成	院	臻	臻	強	強
康	李	伍	球	就	鍾	源	源	合	合
康	發	曾	李	就	龍	馬	馬	家	家
球	良	球	萃	鍾	何	世	世	以	以
蘇	趙	羅	樹	何	見	鍾	鍾	每	每
桐	槐	鍾	胡	鄭	鄭	黃	黃	五	五
雷	黃	希	源	悅	悅	彩	彩	元	元
宜	樹	皓	梁	文	文				
顯	森	勁	文	惠	惠				

馬世鏜 關寶森 鍾華龍 鍾宜

鄭松煦 許星凡 許培 李奉深
李相 趙一鳴 雷宜顯 劉國昌

點城民治黨紀念鳴謝

啓者：本黨社昨十月廿八日舉行第五週年紀念慶典，叨蒙本埠各僑團僑商暨各埠黨社及男女昆仲姊妹嬌婿厚惠賀金，詎謂禮物生花等等，本黨社同人萬二分感，謹此囑謝。

馬宇恩 黃章遜 馬呂管 廣興俱樂部
 益盛 馬意倫 大運公司 合和公司

寶世鐘五元

大漢公報	城埠民治黨	達權總社
正城達權社	穩寧民治黨	穩寧達權社
崇埠民治黨	雲埠達權社	錦碌民治黨
蘭頓民治黨	列城民治黨	都城達權社
歸城國民黨	柯京民治黨	沙城民治黨
評亞板汝民治黨	黨正達權社	

以上每況同買金五元

馬鏡河馬華軒馬才詠全生花一盆

鄧國德 生花一盆

▲席中連經費

馬炳林 馬宗禹 鄧國德 鄧榮仕
馬鎮俊 馬植三 馬昌枝 梁潤餘
黃燕世 司徒慶厚 馬添民 蘇森
謝棠 黃輝民 黃登民 黃登智

黃寬	黃棠
朱植榆	馬爲禮
李時	吳華燦
周瑞炳	馬榮新

馬成安	葉桂蟬	梁維盛	曾江
益華公司	每三元		
黃立永	馬才樹	胡榮	周安
馬錦彬	馬振華	李贊	廖勳熙
每貳元	陳少流	謝榮	每壹元

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。
德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
504 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李顯榮
電話 五八八一四
M.U. 四·〇五三五

雲高

明和鐵行

華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

電話 MU 5-8735

花旗加厚鍋鐵



寸度由十二寸至廿
八寸有耳無耳兩種
并有大小鑊蓋鐵鍋
刀樣太多目錄即備
函索即奉

總司理黃昭立啓

蓮花大旅店

Lotus HOTEL



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU1-9541 週起元二日每租房

專營大拿加
威權業旅人華一唯

百老匯旅店

Broadway HOTEL



101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
 愛登人摩。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪。
 美國市打厨刀。信市裁縫鉸剪。各
 英國K.K.刀仔。法國厨刀等利器。各種
 齊備。價平物美。僑胞光顧無任歡迎。
 業餐館酒家僑胞注意：常有各級盤碗玻
 璃。食刀叉。流行器具。貨真價實。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

聯滄九龍國賓酒店。為香港最近代新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同階貴客。欲預定在港住宿或遷往他處者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MINNIE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社
陳國良啓

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款 全國通滙 解款迅速 服務週到

華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便

代買樓宇 華僑存戶 委託買樓 代辦手續

管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉

購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號：“0598” 或 “NANYANGBANK”

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU. 2-2244

★中國美術聖誕咭
 ★癸卯年新大吉勝
 ★各種名貴送禮品
 敬請外埠僑胞注意：
 本公司品目繁多之
 冬節行情已印備
 不日由郵送達台端

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋 · 水仙花頭 ·
發菜綠豆 · 墨國鮑魚 ·
冬菇香芋 · 冰霜大蝦 ·

大幫批發價特相宜 ·
品質優美規格標準 ·

華高雲 大拿加
記興源利金
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 PHONE: MU 5-9743

虛 瓦
 五加皮
 玫瑰露
 永利威
 請飲
 庄原



司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851

超慧梁

陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5-9597



廣春梁

十二月十二日市選
請選舉
華人之友
威路臣氏為市長



WILSON
FOR MAYOR

大批房屋特價平賣
△近卑詩大學路(卑詩大學路與卑詩大學路交界處)有一幢三層高之磚屋，每幢售價僅九千九百元(含稅)。
△近卑詩大學路(卑詩大學路與卑詩大學路交界處)有一幢三層高之磚屋，每幢售價僅九千九百元(含稅)。
△近卑詩大學路(卑詩大學路與卑詩大學路交界處)有一幢三層高之磚屋，每幢售價僅九千九百元(含稅)。

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時至下午五時
星期日及公眾假期休息
△4%甲種儲蓄：利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不支取者。則將利息作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或委託代理人支取。每月存款五元至五十元不等。六個月後存款利息五厘。十二個月後存款利息六厘。四厘之利息。如欲支取者。在一個月後支取。全部存款亦有利息。
△3%乙種儲蓄：現行儲蓄。利息三厘。四厘。五厘。六厘。七厘。八厘。九厘。十厘。十一厘。十二厘。十三厘。十四厘。十五厘。十六厘。十七厘。十八厘。十九厘。二十厘。二十一厘。二十二厘。二十三厘。二十四厘。二十五厘。二十六厘。二十七厘。二十八厘。二十九厘。三十厘。三十一厘。三十二厘。三十三厘。三十四厘。三十五厘。三十六厘。三十七厘。三十八厘。三十九厘。四十厘。四十一厘。四十二厘。四十三厘。四十四厘。四十五厘。四十六厘。四十七厘。四十八厘。四十九厘。五十厘。五十一厘。五十二厘。五十三厘。五十四厘。五十五厘。五十六厘。五十七厘。五十八厘。五十九厘。六十厘。六十一厘。六十二厘。六十三厘。六十四厘。六十五厘。六十六厘。六十七厘。六十八厘。六十九厘。七十厘。七十一厘。七十二厘。七十三厘。七十四厘。七十五厘。七十六厘。七十七厘。七十八厘。七十九厘。八十厘。八十一厘。八十二厘。八十三厘。八十四厘。八十五厘。八十六厘。八十七厘。八十八厘。八十九厘。九十厘。九十一厘。九十二厘。九十三厘。九十四厘。九十五厘。九十六厘。九十七厘。九十八厘。九十九厘。一百厘。

會館三常委昨接獲
市參委路慎函助選
雲訊：全加中華總商會昨接獲市參事路慎函。函中提及。路氏現正競選市參事。並請會館協助。路氏現正競選市參事。並請會館協助。路氏現正競選市參事。並請會館協助。

台山會館各人士
捐紀念費十九誌
雲訊：台山會館各人士。為紀念某事。共捐紀念費十九誌。雲訊：台山會館各人士。為紀念某事。共捐紀念費十九誌。

雲埠華僑公立學校
選舉校董推選校務
雲訊：雲埠華僑公立學校。現正舉行校董選舉。並推選校務。雲訊：雲埠華僑公立學校。現正舉行校董選舉。並推選校務。

李氏宗人樂助月刊費
雲訊：李氏宗人。為支持某月刊。共助月刊費。雲訊：李氏宗人。為支持某月刊。共助月刊費。

僑胞馬添順翁仙逝
雲訊：僑胞馬添順翁。日前仙逝。雲訊：僑胞馬添順翁。日前仙逝。

樂斯戲院贈送什貨
雲訊：樂斯戲院。為慶祝某事。特贈送什貨。雲訊：樂斯戲院。為慶祝某事。特贈送什貨。

豪門夜宴
地點：蘇聯禮堂(山街街六號)
日期：本月九日 下午一時正
下午七時正(兩場)

青聯
香港全體南北紅星聯合主演
地點：蘇聯禮堂(山街街六號)
日期：本月九日 下午一時正
下午七時正(兩場)

樂觀社
十二月九日
在雲埠戲院
一連兩晚

神州太乙堂
精製官方，揚名海外。
風濕麻痺丸：主治風濕骨痛，四肢麻木，關節炎，半身不遂等症。
定喘化痰丸：主治咳嗽，氣喘，痰多，胸膈不舒等症。
萬應固精丸：主治遺精，早洩，陽痿，腰酸背痛等症。
加拿大總代理：雲高華 C. L. 林樹榮 186 W. 18th Ave. 223 Alexander St. Winnipeg, Man.

鳳城美點
沙河粉麵
包羅萬有節目琳瑯
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

麥隴風來餅餌香
勸君趁時樂
百年未幾時
徐鍾珮著
二冊二元